

## Tartalomjegyzék

Előszó .....	7
--------------	---

### Irodalmi és kulturális cserefolyamatok Erdélyben

Albu-Balogh Andrea: Urbánus transzilvanisták az erdélyi magyar irodalomban – a román recepció tükrében.....	11
János Szabolcs: „Mi is elibetek jövünk, Klingsor vitézei...” Találkozás, fordítás, közvetítés: a <i>Pásztortűz</i> , az <i>Erdélyi Helikon</i> és a <i>Klingsor</i> együttműködése a transzilvanizmus jegyében.....	31
Tóth Orsolya: A fordítások Erdély-képe. Bánffy Miklós <i>Erdélyi történetének</i> magyar és német recepciója .....	57
Bartha Katalin Ágnes: Intézményépítés és fordítói teljesítmények: Domokos Géza kultúraközvetítő szerepe.....	67

### Magyar–német kulturális transzfer

Tamássy-Lénárt Orsolya: Mailáth János mint a Himfy-versek fordítója .....	83
Blaskó Katalin: A trikolór egyik színe, avagy a Jókai-fordító Eduard Glatz.....	103
János Eszter: Irodalomközvetítés és fordítás a <i>Temesvarer Zeitung</i> -ban: Adolf Sternberg és Adolf (Ötvös) Silberstein.....	115
Kusper Judit: Idegen mesék integrációja a saját kultúrába. A Grimm testvérek mesegyűjteményeinek magyar fordításairól.....	135

### Fordítói hagyatékok

Józan Ildikó: Hagyaték, kézirat, fordítás. Megjegyzések Kosztolányi Dezső fordítói életművéhez .....	149
Busa Krisztina: Ujlaky Sári (Charlotte) irathagyatéka a Münchener Magyar Intézet regensburgi különgyűjteményeiben.....	163

Szilágyi Zsófia Júlia: A megvásárolható művész. Ferenczy Valér Baudelaire-fordításairól.....	177
---	-----

### **Költő – művész – fordító**

Varga P. Ildikó: Önkultuszépítés mint marketingstratégia. A fordító Vikár Béla .....	191
Varga Péter: Jiddis irodalom magyarul az 1940-es évek végén. Különleges sorsú írók és fordítóik.....	203
Boka László: Többes keresztúton. A költő-fordító Jékely Zoltánról.....	213
Egyed Emese: Dikció, kép a színpadra szánt szövegben. Nemes Nagy Ágnes Jean Racine-t fordít .....	229
Bánffi-Benedek Andrea: Partok között: Paul Celan műfordítói stációi.....	239
Antal Balázs: Maximalista minimalisták: William Faulkner és Cormac McCarthy magyar fordítóiról (Különös tekintettel Géher István és Bart István munkáira) .....	249
Balázs Géza: A kulturális szótárak előzményei és formái .....	261
<b>Névmutató.....</b>	<b>269</b>
<b>A kötet szerzői .....</b>	<b>283</b>